

ልሳን

subst. [i.q. لسان, لسان, لسان, لسان; de etymo vid. Ges. thes. p. 762] m. et fem. (ex. gr. Jac. 3,5; Sir. 28,15; Sir. 28,19; Sir. 28,26; Ps. 11,3) Pl. **ልሳናት** : (Rom. 3,13; Ps. 5,11; Hen. 71,5) 1) *lingua* (membrum corporis) **ነበበ** : **ልሳንዮ** : Job 33,2; **ይረትዕ** : **ልሳነ** : **በሃም** : Jes. 35,6; **ምቱረ** : **ልሳን** : γλωσσότημος Lev. 22,22; **ልሳን** : **ድክምት** : Prov. 25,15; **ልሳን** : **ሐሳዊት** : Prov. 26,28; **ልሳን** : **ዐማዒ** : Sir. 40,21; Sir. 6,5; **ኩሉ** : **ልሳን** : **ይገኒ** : **ለእግዚአብሔር** : Jes. 45,23; Jer. 9,3; Jer. 9,5; Jes. 28,11; Jes. 59,3; **ዘክልኤቱ** : **ልሳነ** : δίγλωσσος Hez. 3,6; **ዐቂበ** : **ልሳን** : *linguam continere* Fal.; **በካልእ** : **ልሳን** : **ይትናገሩ** : **ሐዲስ** : γλώσσαίς λαλεῖν Marc. 16,17; **ልሳነ** : **ዕፍረት** : quasi μυρόγλωσσος (ἡδύγλωσσος) est epitheton Pauli Apostoli Sx. Teq. 13 Enc.; Chrys.; Herm. in subscrpt.; **ልሳነ** : **ወርቅ** : (i.q. አፈ : **ወርቅ** :) Joannes Chrysostomus F.M. 2,9; {{DiL.1426} Sx. Genb. 12}. 2) *sermo* , *lingua* : **ሕዝብ** : **ዘኢታአምር** : **ልሳኖ** : Jer. 5,15; Kuf. 3 et Kuf. 10; **እምልሳነ** : **ዐረቢ** : *e sermone arabico* Chrys. f. 150; *sunt gentium* **ፎወጀ** **ልሳናት** **፤** **ዘሴም** : **፲ወ፯** **፤** **ዘካም** : **፱** **፤** **ዘያፌት** : **፳ወ፭** *Voc. Ae.* 3) transfertur ad a) *sinum maris* et *linguam* (terrae) vel *isthmum* : **ልሳነ** : **ባሕረ** : **ግብጽ** : Jes. 11,15 (var.); Kuf. 8; **ልሳነ** : **ባሕር** : **እንተ** : **ትኔጽር** : **መንገል** : **ግብጽ** : Kuf. 9; deinde de linguis et paeninsulis saepius in Kuf. 8 et 9. b) *linguam ignis* i.e. *flammam* : **ልሳነ** : **እሳት** : Jes. 5,24 (var.); Hen. 14,9; Hen. 14,10; Hen. 14,15; Hen. 71,5; Gad. T.H. c) *ligulam auri* : **ልሳን** : **እንተ** : **ወርቅ** : (ex hebr. **כַּוִּי לְשׁוֹן**) Jos. 7,21; Jos. 7,24. d) *examen librae* : **ከመ** : **ልሳነ** : **ለጽሊጸ** : **መዳልው** : **ώς** **ροπή** **ἐκ** **πλαστίγγων** Sap. 11,23. – **Vox ልሳን** ፣ cum in dialecto amh. rarius usurpetur, in *Voc. Ae.* explicatur: **ልሳን** : **ዘ** : **መላስ** : (a ላስ ፣ aeth. ለሐስ ፣).

TraCES en
læssān
Compounds

ልሳነ : **ዕፍረት** : *læssāna ʿāfrat* ‘*lingua profumata*’ **ዝንቱ** : **አቡነ** : **ሊባኖስ** : **መና<ኔ>** : **መርዓ** :

ወንግሥ : **ኩኩሐ** : **ሃይማኖት** : **ከመ** : **ጲጥሮስ** : **ልሳነ** : **ዕፍረት** : **ከመ** : **ጳውሎስ** : ‘*Questo Padre nostro Libānos — ripudiatore delle nozze e del regno, pietra della fede come Pietro, lingua profumata come Paolo*’ Bausi 2003, 6 § 11 (ed.), Bausi 2003, 5 § 11 (tr.) (‘*læssāna ʿāfrat* è epiteto tradizionale di Paolo, vd. Dillmann 1865, 1028.’ Bausi 2003, 5 n. 23), vid. **ዕፍረት** :

Grébaut

ልሳን : *læssān* «*langage*» **ደረሱ** : **ሎቱ** : **ውዳሴ** : **በጊዜ** : **ጸሎት** : **በልሳነ** : **ሮማይስጥ** # Guidi 1906, 42 **ልሳን** : *læssān* «*langage* (dans toutes les acceptions)» — **አንደበት** : **ቋንቋ** : **ልሳን** : **ምላስ** : Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 14r. Grébaut 1952, 27

Leslau

ልሳን *læssān* *tongue, language* **ልሳነ** : **ሰብእ** : *læssāna sabʾ a prayer against an evil tongue* Grébaut 1936, 6–12, Hammerschmidt and Six 1983, 138, vid. **ሰብእ** : **ልሳነ** : **ፍጥረት** : *læssāna fətrat* (Lt) *mother tongue*, vid. **ፍጥረት** : **ልሳነ** : **ለጽሊጸ** : *læssāna lašliš balance*, vid. **ለጽሊጸ** : Leslau 1987, 318b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska added *Gr and Les* on 11.11.2022
- Magdalena Krzyżanowska added *gr and Les* on 11.11.2022
- Magdalena Krzyżanowska added *compounds* on 11.11.2022
- Magdalena Krzyżanowska added *words* on 11.11.2022
- Magdalena Krzyżanowska added *bibliography* on 11.11.2022
- Magdalena Krzyżanowska added *comma* on 11.11.2022
- Magdalena Krzyżanowska added *new word* on 9.12.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 9.12.2019
- Leonard Bahr *root* on 16.1.2018
- Andreas Ellwardt *η eingefügt* on 8.8.2017
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016